

Fecha de aprobación: 27/06/2024

Guía docente de la asignatura

**Idioma Moderno Intermedio I:
Japonés (Materia Obligatoria)
(215115H)**

Grado	Grado en Estudios Ingleses y Filología Hispánica	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Materias Obligatorias	Materia	Idioma Moderno II				
Curso	2º	Semestre	1º	Créditos	6	Tipo	Obligatoria

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Haber cursado Lengua Minor/Idioma Moderno Minor: Japonés inicial 1 y 2 o acreditar un nivel A1 de lengua japonesa o equivalente.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Fonética: profundización y afianzamiento de la pronunciación de sonidos consonánticos no compartidos por la lengua castellana así como en la práctica de la modulación tonal en contexto.
- Lecto-escritura: profundización en los patrones de lectura y escritura de los kanji con kanamajiri, ejercicios de capacidad y comprensión lectora, introducción a los radicales y práctica en el manejo de diccionarios de kanji, uso de diccionarios bilingües, breve historia de la escritura japonesa.
- Morfología: formación del léxico en el japonés moderno, morfemas flexivos y derivados.
- Léxico: adquisición de vocabulario de nivel intermedio tanto en la lengua formal estándar como en el registro coloquial que permitan al alumno desenvolverse con relativa funcionalidad en distintas situaciones lingüísticas y contextos sociales, tanto en la vida cotidiana como en la vida laboral.
- Gramática: Gramática intermedia que permita alcanzar el nivel A1+ del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
- En cuanto a las estrategias de comunicación el alumno debe tener nivel suficiente para expresarse con fluidez en temas de conversación sobre cuestiones cotidianas y laborales, expresando matices de opinión y sentimientos propios, así como participando en debates sobre cuestiones conocidas.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA



COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG05 - Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural
- CG06 - Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información
- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG14 - Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE26 - Ser capaz de comunicar de forma oral y escrita en la lengua minor
- CE30 - Conocer la gramática de la lengua minor.
- CE31 - Conocer y dominar de la caligrafía de la lengua minor.
- CE33 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Conseguir un nivel de comprensión auditiva aceptable para un nivel A1+.
- Conocer alrededor de 200 kanji básicos.
- Comprender y expresarse con corrección y fluidez en una conversación simple y de temas sencillos parecida a las de los textos estudiados.
- Ser capaz de interpretar el contenido de textos escritos adaptados a su nivel sobre temas cotidianos y de interés general.



- Ser capaz de redactar en japonés textos sencillos similares a los estudiados usando hiragana, katakana y los kanji básicos.
- Alcanzar el nivel A1+ del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas o su equivalente.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

TEMARIO TEÓRICO-PRÁCTICO:

- **Tema 1.** Gramática: Oraciones desiderativas. Breve introducción a la oración compuesta. Vocabulario: Sustantivos (XI). Verbos desiderativos (sufijo -たい). Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 7). Situación comunicativa: En el restaurante.
- **Tema 2.** Gramática: Oraciones de petición -ください y de -ています (I). Verbos en -て y de ofrecimiento -ましょうか. Vocabulario: Clasificadores -☒, -☒ etc. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 8). Situación comunicativa: Cogiendo el taxi.
- **Tema 3.** Gramática: Oraciones de petición con la estructura -てもいいですか y estructuras de permiso y prohibición. Oraciones de -ています (II). Vocabulario: Sustantivos (XII) y relaciones de parentesco. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 9). Función comunicativa: Comunicación fática (II) sobre la familia.
- **Tema 4.** Gramática: Introducción de la oración compuesta; oración copulativa con tópico y nominativo (sujeto); forma -て del verbo + partícula から; forma -くて de los adjetivos en -い; forma -で de los adjetivos en -な. Vocabulario: términos bancarios, どうやって, partes del cuerpo (I), adjetivos en -い. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 10). Función comunicativa: instrucciones e indicaciones.
- **Tema 5.** Gramática: formación del negativo con -ない; construcciones derivadas usando variaciones de este morfema; topicalización del objeto directo; expresión adverbial -までに. Vocabulario: partes del cuerpo (II) y síntomas corporales; ampliación de verbos. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 11). Situación comunicativa: Visita al médico.
- **Tema 6.** Gramática: forma de diccionario de los verbos (☒☒☒☒ ☒☒☒☒) y derivados; oración subordinada con こと y ☒に. Vocabulario: verbos de acción y movimiento; cargos de responsabilidad; なかなか y ぜひ. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 12). Función comunicativa: Hablando de hobbies y pasatiempos.

PRÁCTICO

TEMARIO TEÓRICO-PRÁCTICO:

- **Tema 1.** Gramática: Oraciones desiderativas. Breve introducción a la oración compuesta. Vocabulario: Sustantivos (XI). Verbos desiderativos (sufijo -たい). Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 7). Situación comunicativa: En el restaurante.
- **Tema 2.** Gramática: Oraciones de petición -ください y de -ています (I). Verbos en -て y de ofrecimiento -ましょうか. Vocabulario: Clasificadores -☒, -☒ etc. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 8). Situación comunicativa: Cogiendo el taxi.
- **Tema 3.** Gramática: Oraciones de petición con la estructura -てもいいですか y estructuras de permiso y prohibición. Oraciones de -ています (II). Vocabulario: Sustantivos (XII) y relaciones de parentesco. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 9). Función comunicativa: Comunicación fática (II) sobre la familia.
- **Tema 4.** Gramática: Introducción de la oración compuesta; oración copulativa con tópico y nominativo (sujeto); forma -て del verbo + partícula から; forma -くて de los adjetivos en -い; forma -で de los adjetivos en -な. Vocabulario: términos bancarios, どうやって,



partes del cuerpo (I), adjetivos en -い. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 10). Función comunicativa: instrucciones e indicaciones.

- **Tema 5.** Gramática: formación del negativo con -ない; construcciones derivadas usando variaciones de este morfema; topicalización del objeto directo; expresión adverbial -までに. Vocabulario: partes del cuerpo (II) y síntomas corporales; ampliación de verbos. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 11). Situación comunicativa: Visita al médico.
- **Tema 6.** Gramática: forma de diccionario de los verbos (☒☒☒☒ ☒☒☒☒) y derivados; oración subordinada con こと y ☒に. Vocabulario: verbos de acción y movimiento; cargos de responsabilidad; なかなか y ぜひ. Lecto-escritura: ☒☒ (Kanji Look & Learn lección 12). Función comunicativa: Hablando de hobbies y pasatiempos.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Minna no Nihongo Shokyû I. Honsatsu. 2ª Ed. (Libro de texto). Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyû I. Traducción y notas gramaticales en español. 2ª Ed. Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyû I. Hyôjun mondaishû. 2ª Ed. Tokio: 3A Network.
- Minna no Nihongo Shokyû I. Shokyû de yomeru topikku 25. 2ª Ed. Tokio: 3A Network.
- Diccionario "RUI" en línea (español-japonés). <http://www.nichiza.com/rui/rui.php>
- Denshi Jisho – Online Japanese Dictionary (kanji y japonés-inglés). <http://jisho.org/>
- Kanji Look and Learn. Tokio: The Japan Times.
- Kanji Look and Learn. Workbook. Tokio: The Japan Times.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Contreras, Enrique. Crown: Diccionario español-japonés. Tokio: Sanseido.
- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. Kanji para recordar. Barcelona: Herder.
- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. Kanji para recordar II. Barcelona: Herder
- López Herrero, Eduardo. Diccionario Japonés-Español Romanizado. Tokio: Kashiwashobo.
- Makino, Seiichi, y Tsutsui, Michio. A Dictionary of Basic Japanese Grammar. Tokio: The Japan Times.
- Matsuura, Junichi y Porta Fuentes, Lourdes. Nihongo – Japonés para hispanohablantes. Gramática de la lengua japonesa. Barcelona: Herder.
- Mitamura, Joyce Yumi, y Mitamura, Yasuko Kosaka. Let's Learn Kanji. Tokio/Nueva York/Londres: Kodansha International.
- Miyagi, Noboru y Contreras, Enrique (Coord.). Diccionario Japonés-Español. Tokio: Hakusuisha.
- Nelson, Andrew N. y Haig, John H.. The Compact Nelson Japanese-English Character Dictionary. North Clarendon, VT / Tokio: Tuttle Publishing.
- Nihongo charenji: Kanji N4-5. Nihongo noryoku shiken taisaku (Nihongo challenge: Kanji N4-5. Preparation for the Japanese language proficiency test), por Kazuko Karasawa, Tomoko Kigami & Mikiko Shibuya. Tokio: Asuku, 2010
- Rubio, Carlos, Ueda, Hiroto (y otros): Nuevo Diccionario Español-Japonés. Tokio: Kenkyûsha.
- Shimizu, Yuri, Takenaka, Hiroko, Ishii, Eriko y Kano, Chieko. Basic Kanji Book 500.Vol. 1.



Tokio: Bonjinsha.

ENLACES RECOMENDADOS

- <https://jisho.org>
- <https://hiraganatimes.com/magazine>
- <https://www.erin.jpf.go.jp/>
- <https://minato-jf.jp/>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- **Evaluación continua** de competencias prácticas a través de exposiciones y prácticas en clase, dos pruebas orales de conversación, así como de tres pruebas escritas que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas.
- La evaluación continua tendrá un valor ponderado del **100%** de la evaluación final y su distribución será de la siguiente manera:
- Asistencia: 5%



- Participación (presentaciones presenciales/virtuales, ejercicios online/offline, etc.): 15%
- Portafolio: 10%
- 2 pruebas escritas de evaluación continua: 40%
- 2 pruebas orales de evaluación continua: 30%

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- Consistirá en
 - un examen escrito que abarcará todo el temario de la asignatura con un valor ponderado del 70% y
 - un examen oral (o entrega de una grabación en vídeo, de 3-5 minutos de duración, en el caso de que no sea posible realizar la prueba presencialmente) en el que el/la estudiante hará una exposición sobre algún tema propuesto por el profesor, con un valor del 30% de la nota final.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final **durante las dos primeras semanas** de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una **solicitud escrita al director del departamento** responsable de la asignatura (véase normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8). En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria – independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido – la evaluación constará de:
 - un examen escrito que abarcará todo el temario de la asignatura con un valor ponderado del 70% y
 - un examen oral (o entrega de una grabación en vídeo, de 3-5 minutos de duración, en el caso de que no sea posible realizar la prueba presencialmente) en el que el/la estudiante hará una exposición sobre algún tema propuesto por el profesor, con un valor del 30% de la nota final.

INFORMACIÓN ADICIONAL

- La asignatura se imparte en español y japonés para ir acostumbrando al alumnado a la comunicación en lengua japonesa.

Información de interés para estudiantado con discapacidad y/o Necesidades Específicas de Apoyo Educativo (NEAE): [Gestión de servicios y apoyos \(https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad\)](https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad).

